



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/54/766
S/2000/146
24 February 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 76 повестки дня
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят пятый год

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций от 24 февраля 2000 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить проект международного кодекса поведения в отношении поставок оружия, который был подготовлен группой из 19 видных деятелей и учреждений, удостоенных Нобелевской премии мира, включая бывшего президента Коста-Рики д-ра Оскара Ариаса Санчеса, Дезмонда Туту, Хосе Рамоса Орту и организацию "Международная амнистия".

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 76 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Бернд НИХАУС
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском языке]

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПОСТАВОК ОРУЖИЯ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ЛАУРЕАТАМИ НОБЕЛЕВСКОЙ ПРЕМИИ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

Мы представляем разные страны с разной историей. В прошлом борьба каждого из нас за мир и справедливость была удостоена международным сообществом Нобелевской премии мира. Сегодня мы все как один высказываем свою тревогу по поводу пагубных последствий нерегулируемой торговли оружием. Мы сообща составили Международный кодекс поведения в отношении поставок оружия, от которого, после того как он будет принят всеми странами-продавцами оружия, выиграют все человечество, нации, народности и религии.

Этот Международный кодекс поведения будет регулировать все поставки оружия, включая обычные вооружения и боевую технику, подготовку военнослужащих и сотрудников органов безопасности, а также "чувствительные" военные технологии и технологии двойного назначения. В Кодексе предусматривается, что любая страна, желающая закупить оружие, должна отвечать определенным критериям, включая развитие демократии, защиту прав человека и обеспечение транспарентности военных расходов. В нем также будет запрещена продажа оружия тем странам, которые поддерживают терроризм, и тем государствам, которые совершают агрессию против других стран и народов.

Международное сообщество больше не может игнорировать последствия безответственных поставок оружия. Неразборчивость в продаже оружия приводит к политической нестабильности и нарушениям прав человека, является причиной затягивания конфликтов с применением насилия и ослабляет дипломатические усилия, направленные на урегулирование разногласий мирными средствами. Поставки оружия часто совершаются под покровом секретности и, как правило, отвечают интересам небольшой группы людей, но при этом не учитывают потребности и права многих. Многие правительства, как это ни прискорбно, продолжают отвлекать скудные ресурсы, закупая оружие, в то время, как их народы живут в условиях крайней нищеты.

В этом столетии в результате конфликтов погибли миллионы мирных жителей и еще большее число людей лишилось своих близких, своих очагов, присутствия духа. В мире, где 1,3 миллиарда людей зарабатывают в день меньше одного доллара, продажа оружия просто увековечивает нищету. Наши дети остро нуждаются в школах и медицинских центрах, а не в пулеметах и истребителях. наших детей необходимо также оградить от насилия. Оружия настойчиво требуют себе диктаторы сегодняшнего мира, а не беднота.

После того как Международный кодекс поведения в отношении поставок оружия вступит в силу, он не будет допускать наращивания антидемократическими правительствами арсеналов новейшего оружия. Правительства, которые на систематической основе нарушают международно признанные права человека посредством таких действий, как пытки или произвольные казни, не смогут получать помощь в организации военной подготовки. Страны, совершающие геноцид, не смогут приобретать боеприпасы. Правительства, участвующие в вооруженной агрессии против других стран и народов, не смогут закупать ракеты. Государства, поддерживающие терроризм, не

смогут приобретать оружие. Кроме того, все государства будут обязаны отчитываться о своих закупках оружия перед Организацией Объединенных Наций. Нет никаких сомнений в том, что этот Кодекс поведения будет способствовать международному миру и безопасности и защищать права человека.

Мы обращаемся ко всем государствам с призывом одобрить этот Международный кодекс поведения в отношении поставок оружия. Граждане мира должны потребовать, чтобы лидеры поддержали этот Кодекс, а также аналогичные усилия, предпринимаемые на национальном и региональном уровнях. Лишь благодаря солидарности, состраданию и смелому руководству мы сможем добиться того, чтобы насилие и его последствия стали далеким прошлым.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПОСТАВОК ОРУЖИЯ

Преамбула

Будучи глубоко обеспокоены тем, что международные поставки основных видов обычного оружия, стрелкового оружия и легких вооружений, а также боеприпасов ежегодно становятся причиной людских страданий и бесчисленных жертв, большинство которых - это мирные жители,

признавая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций каждое государство имеет право на индивидуальную и коллективную самооборону в случае актов агрессии и что каждый человек обладает неотъемлемым правом на жизнь, свободу и личную безопасность, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека,

будучи убеждены в том, что конфликты следует разрешать мирными средствами, а не путем угрозы силой или ее применения,

будучи встревожены накоплением чрезмерных запасов обычного оружия и тем, что оно становится все более совершенным и смертоносным, что приводит к еще большей нестабильности из-за гонки вооружений на региональном уровне,

признавая, что оружие и боеприпасы, поставляемые на международной основе, часто используются для совершения и содействия совершению нарушений прав человека и недопущения установления демократического правления в нарушение международного права в области прав человека,

признавая также, что это оружие, поставляемое на международной основе, часто используется для совершения актов агрессии внутри государств и против других государств,

памятуя о том, что поставки оружия часто приводят к возникновению ситуаций, когда государства-продавцы сталкиваются с противниками, которых они сами помогли вооружить,

будучи обеспокоены тем, что международные поставки оружия могут подрывать социально-экономическое развитие как в странах-экспортерах, так и в странах-импортерах за счет отвлечения скудных ресурсов,

отмечая, что благодаря сокращению общемировых военных расходов во многих странах могут быть высвобождены значительные ресурсы на цели социально-экономического развития всех людей и что это позволит резко увеличить объем средств, выделяемых для демобилизации и конверсии ресурсов на мирные продуктивные цели,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций призвана сыграть важную роль в поддержании международного мира и безопасности за счет регулирования вооружений, как это предусмотрено в Уставе,

приветствуя в этом контексте меры, принятые государствами-членами в целях обеспечения транспарентности и сдержанности в поставках оружия, такие, как Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, работа Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, резолюции Организации Объединенных Наций о пресечении незаконных поставок обычного оружия, стандартизированную систему отчетности о военных расходах и подготовленные Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций руководящие принципы в отношении международных поставок оружия,

приветствуя также, что в дополнение к мерам по обеспечению транспарентности и сдержанности в конкретных случаях, таких, как мораторий на экспорт противопехотных наземных мин и эмбарго на поставки оружия, удалось добиться регулирования поставок оружия,

отмечая вместе с тем, что существующие механизмы регулирования являются неадекватными и что в целях продвижения дела международного мира, безопасности и прав человека должен быть создан более всеобъемлющий международный механизм для регулирования и поставок оружия и контроля за ним,

мы обращаемся ко всем правительствам с призывом соблюдать следующие правила и принципы, регулирующие международные поставки оружия:

РАЗДЕЛ I: ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1: Оружие

Для целей настоящего Кодекса оружием считаются:

- A. Все виды оружия, боевая техника, компоненты и системы доставки, в том числе, например: боевые танки, боевые бронированные машины, военные самолеты, артиллерийские системы, военные вертолеты, ракеты, имущество военизированной полиции, минометы, пулеметы и автоматы, винтовки, пистолеты, противотанковые орудия, мины, гранаты, касетные бомбы и все виды боеприпасов.
- B. "Чувствительные" военные технологии и технологии двойного назначения, в том числе, например: шифровальная техника, некоторые станки, суперкомпьютеры, газовые турбины и ракетная техника, авиационная электроника, тепловизионная техника и химические вещества раздражающего действия.
- C. Подготовка военнослужащих и сотрудников органов безопасности, включая передачу опыта, знаний или навыков применения такого оружия, боевой техники, компонентов и "чувствительных" технологий.

Статья 2: Поставки

Для целей настоящего Кодекса поставки определяются как:

- А. Любая сделка, приводящая к изменению правового титула и/или контроля в отношении любых видов оружия, перечисленных в статье 1, и к любому физическому перемещению любого оружия, перечисленного в статье 1, с одной территории на другую. Такие поставки включают в себя поставки, производимые в обмен на прямой платеж, кредит, иностранную помощь, субсидии и товары, полученные в результате взаимозачетов и бартерных соглашений. Они также включают в себя передачу опыта, информации, чертежей, технологии и товаров, в рамках соглашений о лицензировании и совместном производстве, соглашений об аренде, а также поставок оружия, за которые поставщик не получает финансовой компенсации, товаров или услуг. Сюда также входит оказание материально-технического и финансового содействия осуществлению любой из перечисленных выше договоренностей.
- В. Передача одним или несколькими лицами другому лицу, подпадающему под другую юрисдикцию, опыта, знаний или навыков применения оружия, перечисленного в статье 1 выше.

РАЗДЕЛ II: ПРИНЦИПЫ

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемое государство-получатель или сторона-получатель в стране конечного назначения соблюдает все нижеследующие принципы.

Статья 3: Соблюдение международных стандартов в области прав человека

- А. Поставки оружия могут производиться только в том случае, если может быть обоснованно доказано, что предлагаемая поставка не будет использоваться государством-получателем или стороной-получателем в стране конечного назначения для содействия серьезным нарушениям прав человека, таким, как:
- геноцид и другие преступления против человечности, например "этническая чистка"¹;
 - внесудебные, суммарные и произвольные казни;
 - принудительные исчезновения лиц;
 - пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;
 - содержание под стражей в нарушение международных стандартов в области прав человека.

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемое государство-получатель или сторона-получатель в стране конечного назначения:

¹ Этническая чистка в данном случае определяется как массовые убийства и/или насильное перемещение по этническим соображениям.

- B. Энергично расследует, преследует в судебном порядке и привлекает к суду лиц, ответственных за вышеупомянутые нарушения и злоупотребления в области прав человека и нарушения законов и обычаев войны.
- C. Предусматривает в рамках подготовки военнослужащих вооруженных сил и сотрудников правоохранительных органов положение о том, что каждый, получивший приказ совершить вышеупомянутые серьезные нарушения, обязан отказаться сделать это.
- D. Занимается созданием беспристрастных и независимых органов, которые обеспечивают наблюдение за защитой прав человека, и не препятствует свободной работе внутригосударственных и международных правозащитных организаций.

Статья 4: Соблюдение международного гуманитарного права

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемое государство-получатель или сторона-получатель в стране конечного назначения:

- A. Не совершает серьезных нарушений законов и обычаев войны, изложенных в Женевских конвенциях 1949 года и дополнительных протоколах 1977 года и других применимых во время межгосударственных или внутригосударственных вооруженных конфликтов норм и принципов международного гуманитарного права, которые, например, запрещают произвольные и суммарные казни, огульные убийства, нанесение увечий, пытки и жестокое обращение, а также захват заложников, и не поддерживает таких нарушений.
- B. Предоставляет на регулярной основе доступ гуманитарным неправительственным организациям во время конфликтов или гуманитарных чрезвычайных ситуаций, в том числе доступ Международному комитету Красного Креста к лицам, содержащимся под стражей.
- C. Сотрудничает с международными трибуналами, будь то специального назначения или общего характера, наделенных правом преследовать в судебном порядке лиц, совершивших нарушения норм, перечисленных в пункте A.

Статья 5: Уважение демократических прав

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемое государство-получатель:

- A. Дает возможность своим гражданам выбирать своих представителей в ходе свободных и достаточно состязательных периодических выборов с использованием тайного голосования.
- B. Позволяет своим гражданам выражать свои политические взгляды на основе свободы слова, свободы распространять идеи и информацию, свободы собраний, ассоциаций и организаций, включая организацию политических партий.
- C. Имеет гражданские институты, которые определяют политику в области национальной безопасности и осуществляют контроль за деятельностью и расходами вооруженных сил и правоохранительных органов.

Статья 6: Соблюдение международных эмбарго на поставки оружия и международных военных санкций

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемые государство-получатель или сторона-получатель в стране конечного назначения:

- A. Соблюдает международные соглашения, касающиеся эмбарго на поставки оружия и других военных санкций, введенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, независимо от того, принимаются ли они непосредственно на основании статьи VII Устава Организации Объединенных Наций.
- B. Соблюдает эмбарго на поставки оружия и другие военные санкции, введенные региональными организациями или на основании региональных соглашений, участником которых оно является.

Статья 7

Участие в Регистре международных поставок обычного оружия Организации Объединенных Наций допускается только в том случае, если государство-получатель в полной мере участвует в системе представления данных о поставках оружия в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций, как он определен в резолюции 46/36 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 9 декабря 1991 года.

Статья 8: Обязательство содействовать укреплению регионального мира, безопасности и стабильности

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемое государство-получатель или сторона-получатель в стране конечного назначения:

- A. Не участвует в каком-либо вооруженном конфликте в регионе, если Организация Объединенных Наций не признает, что оно действует в порядке самообороны в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, или если оно не играет определенную роль в операции, санкционированной Организацией Объединенных Наций.
- B. В результате этой поставки не получает вооружений сверх того уровня, который считается достаточным для его законной самообороны, или не привносит значительно более совершенную военную технологию в регион.
- C. Признает право других признанных Организацией Объединенных Наций государств в регионе существовать в пределах согласованных границ и соглашается передавать споры, связанные с территориальными претензиями, на урегулирование третьей стороне.
- D. Выполняет и/или соблюдает соглашение о прекращении огня в качестве стороны бывшего конфликта.
- E. Не поощряет национальной, расовой или религиозной ненависти, что представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебности или насилию, в частности

пропаганду, побуждающую людей к свержению своего или иностранного правительства, или подстрекательскую пропаганду в порядке оправдания территориальных притязаний.

- F. Не участвует в вооруженных действиях или операциях, которые могут привести к возникновению значительного числа перемещенных лиц или беженцев.

Статья 9: Противодействие терроризму

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если предлагаемое государство-получатель или сторона-получатель в стране конечного назначения:

- A. Ратифицировало международные конвенции и документы, касающиеся терроризма или действий, связанных с терроризмом, в том числе, например, Токийскую конвенцию о преступлениях и некоторых других действиях, совершенных на борту воздушного судна; Гаагскую конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов; Монреальскую конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации; Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой (Нью-Йоркская конвенция); Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников (Конвенцию о захвате заложников) и Конвенцию о физической защите ядерных материалов, и не нарушает таких конвенций и документов.
- B. Соблюдает международные обязательства, связанные с задержанием и преследованием или выдачей подозреваемых террористов, обнаруженных на территории принимающего государства, или лиц, обвиняемых международным специальным трибуналом по военным преступлениям или международным уголовным трибуналом.
- C. Не допускает использования своей территории в качестве базы для террористов или базы для снабжения террористов или руководства ими.

Статья 10: Содействие развитию человеческого потенциала

Поставки оружия могут производиться только в том случае, если совокупные расходы государства-получателя на здравоохранение и образование превышают его военные расходы, разве что государство-получатель может обоснованно доказать, что такие поставки оправданы исключительными потребностями противодействия актам агрессии.

РАЗДЕЛ III: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

Статья 11: Введение Кодекса в действие

Все государства принимают национальные законы и положения, которые обеспечивают эффективное осуществление и соблюдение положений настоящего Кодекса. Такие законы и положения должны:

- A. Обеспечивать включение настоящего Кодекса в законодательство.
- B. Предусматривать механизмы государственного контроля за всеми поставками до принятия какого-либо решения, санкционирующего поставку.

- C. Требовать удостоверения конечного использования, что обеспечивает включение принципов Кодекса в имеющие обязательную юридическую силу условия получения оружия. В сертификате конечного использования должна содержаться информация как о получателе, так и о фактическом использовании, для которого предназначается оборудование.
- D. Предусматривать создание эффективных каналов для получения информации об осуществлении Кодекса от неправительственных организаций.
- E. Предписывать, чтобы государства объявили уголовно наказуемым преступлением любые поставки, произведенные в нарушение настоящего Кодекса, или любые попытки произвести любые такие поставки или войти в сговор с целью их осуществления или побудить к таким поставкам.

Статья 12: Международный контроль за осуществлением Кодекса

Все государства:

- A. Представляют ежегодный отчет об осуществлении Кодекса Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который будет отчитываться перед Генеральной Ассамблеей.
- B. Консультируются и сотрудничают друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или через посредство других соответствующих международных процедур при

урегулировании любых проблем, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений настоящего Кодекса, и рассматривают меры, призванные содействовать их соблюдению, включая коллективные меры в соответствии с международным правом.

Статья 13: Проверка

Участники Кодекса через два года после вступления настоящего Кодекса в силу проведут обзор с конкретной целью создать эффективную комиссию по проверке.
